

Welche Übersetzungsprogramme, Materialien und Links können die Kommunikation ukrainischer Kinder und ihrer Familien im Alltag erleichtern?

Які матеріали та посилання можуть полегшити спілкування українських дітей та їхніх родин у повсякденні?

In der folgenden Tabelle erhalten Sie eine Sammlung verschiedener Materialien, Links und Ideen, wie Sie miteinander in Kontakt kommen und kommunizieren können. Die Sammlung erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit und es handelt sich nicht um geprüfte Empfehlungen. Die aufgeführten Materialien und Angebote sind praxisnah und ressourcenorientiert.

У наведеній нижче таблиці представлені різні матеріали, посилання і ідеї про те, як ви можете зв'язуватися між собою та спілкуватися. Цей список не є вичерпним, а рекомендації не перевірені. Наведені матеріали та пропозиції практичні та орієнтовані на відповідні ресурси.

- *Übersetzungsprogramme*
- *Програми перекладу*

Material	Link	Hinweis
Матеріал	Посилання	Вказівка
<p>Google Übersetzer, Sprach- und Tonausgabe möglich</p> <p>«Перекладач Google»: дає можливість вводити та прослуховувати голосове/звукове повідомлення</p>	<p>https://translate.google.com</p> <p>(Internetseite, auch im App-Store mit weiteren Funktionen)</p> <p>https://translate.google.com</p> <p>(інтернет-сайт, також доступний в магазині App-Store з додатковими функціями)</p>	<p>kostenfreie App verfügbar, die es bei einem Smartphone mit Kamera erlaubt, geschriebene Texte direkt zu übersetzen</p> <p>Доступний безкоштовний додаток, який дозволяє безпосередньо перекладати тексти у письмовій формі, якщо є смартфон з камерою</p>
<p>Microsoft Übersetzer App, Sprach- und Tonausgabe möglich, Textein- und -ausgabe möglich</p> <p>Додаток «Перекладач Microsoft»: дає можливість вводити та прослуховувати</p>	<p>Private Nutzung: https://www.microsoft.com/de-de/translator/personal/</p> <p>Nutzung in Bildungseinrichtungen: https://www.microsoft.com/de-de/translator/education/</p> <p>Приватне використання: https://www.microsoft.com/de-de/translator/personal/</p> <p>Використання в освітніх закладах:</p>	<p>kostenfreie App verfügbar, die es bei einem Smartphone mit Kamera erlaubt, geschriebene Texte direkt zu übersetzen</p> <p>Доступний безкоштовний додаток, який дозволяє</p>

голосове/звуків повідомлення або читати текстове повідомлення	https://www.microsoft.com/dede/translator/education/	безпосередньо перекладати тексти у письмовій формі, якщо є смартфон з камерою
---	---	---

- *Bildkarten als Spiele, Lehrmethoden oder Kommunikationsunterstützungen*
- *Художні листівки як ігри, методи навчання або підтримка спілкування*

Material	Link	Hinweis
Матеріал	Посилання	Вказівка
Bildwörterbuch Ukrainisch der Tüftelakademie Український словник у малюнках від «Академії ретельного навчання» (Tüftelakademie)	https://tueftelakademie.de/fuer-zu-hause/bilderwoerterbuch?fbclid=IwAR3sRru2xnx3EMoulfNFyqXqqt3ovZQhZxrT	Kostenfrei Regelmäßige Aktualisierung Безкоштовно Регулярне оновлення
Bildwörterbuch Ukrainisch Український словник у малюнках	https://babadada.com/to-pic/school/ger/ukr	kostenfreies Bildwörterbuch, Begriffe sind thematisch geordnet und können als pdf oder png gespeichert werden Безкоштовний словник у малюнках, терміни згруповані за темами, їх можна зберігати у форматі pdf або png.
Bildbuch: Kita-Alltag Книжка з малюнками: повсякдення дитячого садочку	https://sprach-kitas.fruehe-chancen.de/themen/zusammenarbeit-mit-familien/bildbuch-kita-alltag/	kostenfrei bestellbar, Bildgestützte Kommunikation mit Familien Замовлення безкоштовне, спілкування з родинами за допомогою малюнків

eduki Konversationshilfe Deutsch-Ukrainisch eduki: німецько-український розмовник	https://eduki.com/de/material/565612/ukraine-kostenlose-konversationshilfe-deutsch-ukrainisch-1	kostenfrei (aber mit Mailregistrierung), Deutsch-Ukrainische Bildkarten Безкоштовно (але з реєстрацією електронної пошти), німецько-українські художні листівки
Bildkarten zur Sprachförderung in der Kindertageseinrichtung zum Ausdrucken Художні листівки для роздрукування та сприяння вивченню мови у дитячих садках	https://www.wunderwelten-grundschule.net/kostenlos/daz-unterrichtsmaterial/	Bildkarten zu verschiedensten Themen (z.B. Tiere, Tagesablauf,...) kostenfrei zum Download Художні листівки за найрізноманітнішими темами (наприклад, «тварини», «розпорядок дня» тощо) Завантаження безкоштовне

***Gibt es Kinderprogramme oder Kindergeschichten auf Ukrainisch?
 Чи є дитячі програми або оповідання для дітей українською мовою?***

Einige Fernseh- und Radiosender haben extra für Kinder Programmangebote in ukrainischer Sprache:

Деякі телецентри та радіостанції випускають програми українською мовою спеціально для дітей:

Material Матеріал	Link Посилання	Hinweis Вказівка
Lesestart 1,2,3 der Stiftung Lesen «Lesestart 1,2,3» («Початкове читання 1, 2, 3») від організації Stiftung Lesen («Книжковий фонд»)	https://www.lesestart.de/mehrsprachige-leseratgeber/	kostenfrei, online, Leseratgeber für Eltern in Ukrainisch. Lesen mit Kindern ab 1, 2, 3 Jahren. Безкоштовно, в онлайн-режимі, Путівник з читання для батьків українською мовою. Читання з дітьми від 1, 2, 3 років.

<p>ARD Mediathek – Kinderprogramme</p> <p>Телебачення ARD Mediathek — дитячі програми</p>	<p>http://1.ard.de/ukraine-kids</p>	<p>Maulwurf, Shaun das Schaf, Sendung mit der Maus etc. auf Ukrainisch</p> <p>«Кріт», «Баранчик Шон», «Передача з мишею» тощо, українською мовою</p>
<p>KiKa Homepage</p> <p>KiKa: домашня сторінка</p>	<p>https://www.kika.de/suche/suche104.html?q=Ukrainisch</p>	<p>Ausmalbilder, Erklärfilme, Kinderserien auf Ukrainisch</p> <p>Картинки-розмальовки, навчально-пізнавальні фільми, дитячі серіали українською мовою</p>